

О ПЕРСПЕКТИВАХ СОТРУДНИЧЕСТВА С СОЮЗОМ ПИСАТЕЛЕЙ ДАГЕСТАНА ГОВОРИЛИ В МИННАЦЕ РД

Опубликовано 20.08.2016 02:00



19 августа в Министерстве по национальной политике Республики Дагестан прошла встреча с представителями Союза писателей Республики Дагестан, посвященная теме сохранения и развития дагестанских языков. Во встрече приняли участие министр по национальной политике РД Татьяна Гамалей, народный поэт Дагестана, зам. председателя Союза писателей РД Марина Ахмедова, народный писатель Дагестана Бийке Кулунчакова, поэт, заслуженный работник культуры РД Айшат Малачиева, поэт, руководитель табасаранской секции СП РД Сувайнат Кюребекова, руководитель даргинской секции СП РДЮ, доктор филологических наук, профессор кафедры дагестанских языков Муса Багомедов, заместитель министра Арсен Махмудов, начальники отделов министерства Александр Гаджиев и Лейла Гаджимусилова.

Открывая встречу, Татьяна Гамалей отметила, что вопросам сохранения национальных языков, этнокультурной самобытности уделяется большое внимание как руководством республики, так и президентом страны: по утверждению главы нашего государства, «эффективная языковая политика относится к системным задачам, что безусловно важно для России, сохранения ее культурного многообразия и уникального национально-государственного устройства».

Министр напомнила, что в мае 2015 года на совместном заседании Совета по межнациональным отношениям и Совета по русскому языку, посвященном роли русского языка и языков народов России в укреплении государственности, совершенствованию мер по сохранению и развитию национальных языков, Владимир Путин дал поручение «принять дополнительные меры: по поддержке перевода на русский язык произведений художественной литературы, созданных на языках народов Российской Федерации, а также их издания и распространения; по поддержке издания художественной, учебной, учебно-методической и научной литературы на языках народов Российской Федерации».

В этой связи, по словам Т. Гамалей, особую актуальность обретают проблемы возрождения практики перевода литературных произведений на русском и дагестанских языках, создания художественных произведений, учебных материалов на младописьменных и бесписьменных языках народов Дагестана. «Общеизвестно, что без качественных художественных текстов невозможно развивать язык», - отметила она.

Марина Ахмедова заметила, в свою очередь, что на сегодняшний день в литературе на национальных языках нуждаются, прежде всего, учебные заведения, но финансовые трудности не позволяют Союзу писателей выпускать книги даже в мягких обложках: «Раньше мы получали заказы на определенную художественную, справочную литературу, а сегодня испытываем ряд финансовых и кадровых трудностей, которые не позволяют нам издаваться так же активно».

Поддерживая высказывание М. Ахмедовой, Сувайнат Кюребекова сказала, что даже и имеющиеся на языках народов Дагестана произведения зачастую не только негде опубликовать, но и некому редактировать, все меньше становится грамотных специалистов, которые могут и хотят заниматься проблемами родных языков профессионально.

Собравшиеся сошлись во мнении о необходимости подключить к редакторской работе студентов профильных факультетов дагестанских вузов.

Заведующий кафедрой дагестанских языков ДГУ Муса Багомедов выразил готовность оказать содействие в организации переводческой практики студентов старших курсов, изучающих дагестанские языки, в Союзе писателей РД, в журналах, издаваемых на национальных языках; активнее использовать выездную практику студентов в муниципальных образованиях республики с целью сбора «полевого» материала на национальных языках, для полной документации языков Дагестана.

Т. Гамалей заметила, что объединение усилий министерства, писательского и научного сообщества Дагестана позволит дать толчок разработке и решению ряда проблем сохранения, развития и пропаганды языков Дагестана. Обсуждая деятельность Союза писателей РД по сохранению и развитию младописьменных и бесписьменных дагестанских языков, участники встречи пришли к выводу о необходимости создания при Союзе писателей Дагестана секции художественного словесного творчества на бесписьменных языках, необходимости системной работы по организации специальных семинаров и мастер-классов для школьников, молодежи, всех, желающих писать на родных языках.

Министр сообщила, что в 2016 году планируется создать Центр изучения родных языков, в котором будет проводиться работа по сбору текстовых, аудио – и видеоматериалов на письменных, младописьменных и бесписьменных языках народов Дагестана: «В Центре можно будет продолжить и начатую нами работу по сбору колыбельных на дагестанских языках. Среди уже собранных нами записей практически нет колыбельных на бесписьменных языках, и мы надеемся, что наша коллекция будет ими пополняться. Мы настаиваем именно на аудио- и видеозаписях, а не просто сборе текстов, поскольку фольклор – синкретическое искусство, в котором важны и слово, и мелодия, и ритм, и звук».

В рамках мероприятия Татьяна Гамалей от имени Министерства по национальной политике Республики Дагестан поздравила с недавним юбилеем народного писателя Дагестана Бийке Кулунчакову.

